

Valréas · du 4 juillet au 17 août 1999



des Papès

LES NUITS

de l'Enclave

Arts plastiques

Musique

Théâtre

Avec une programmation dynamique et vivante, les Nuits de l'Enclave des Papes nous offrent, pour leur 35^{ème} édition, une savante alchimie des arts, sachant allier avec justesse tradition et modernité.

Le rendez-vous estival de l'Enclave des Papes saura ainsi combler une nouvelle fois les attentes d'un public fidèle et varié.

A travers un mélange subtil des arts que sont le théâtre, la musique et les arts plastiques, les Nuits de l'Enclave touchent à l'essence même de la culture, domaine vivement encouragé et soutenu par le Conseil Général de Vaucluse.

En mettant à l'honneur des œuvres populaires et classiques du répertoire théâtral français, en réservant une place de choix à un théâtre d'audace, les Nuits de l'Enclave nous livrent une brillante synthèse de l'exaltation des sentiments et de la nature humaine.

Au cœur de ce triptyque artistique, les mélomanes apprécieront également un programme de prestige où s'illustreront des musiciens de renommée internationale, parmi les plus accomplis de leur génération.

Avec une maîtrise de leur talent qui confine à la perfection, ces virtuoses nous offrent des Nuits Musicales empreintes de diversité, alternant entre des œuvres classiques et populaires, et ponctuées d'une ouverture originale sur le jazz.

De Visan à Grillon en passant par Richerenches et Valréas, ces soirées font des Nuits de l'Enclave des Papes un festival de terroir, transportant le public dans des lieux chargés d'histoire où les arts résonneront de toute leur noblesse.

Enfin, en point d'orgue à cette volonté de conjuguer, jusqu'à les confondre, la découverte d'un patrimoine à la création esthétique, le Salon des Arts Plastiques s'exposera dans l'Enclave des Papes autour de compositions sculpturales et photographiques, situées entre rêve et réalité, et directement inspirées des lieux.

Tradition, renouvellement, les Nuits de l'Enclave 1999 s'affirment ainsi à travers un programme de prestige dans un cadre d'exception.

MARTHE VALAYER

*Présidente du Festival
des Nuits de l'Enclave*

THIERRY MARIANI

*Député-Maire de Valréas
Président de la Commission Culture
et Tourisme du Conseil Général de Vaucluse*

Le 31 juillet, les 3, 5, 11, 16, 17 août à 21h30

Cour d'honneur du Château de Simiane à Valréas

Le Jeu de l'Amour et du Hasard

De Marivaux

Par le Théâtre
du Rond Point
Cie A.C. SIMOND

Mise en scène :
Albert-Clarence Simond

Cosumes :
Anne Yéziat

Lumières :
Pierre Vigna

Décor :
Stéphane Déal

Clavectis :
Pascal Vollaot

Comédiens :
Gérard Lacombe
Olyon

Henri Bourgon
Morin

Murielle Le Brigand
Solita

Laurence Simond
Lisette

Marc Ferrandiz
Domino

Jean-Claude Martin
Arlequin

Entrée : 400 F



De toutes les œuvres de Marivaux, c'est certainement la plus accomplie. Flexible et précise, elle mêle l'esprit le plus vif à la plus délicate nuance. Nulle langueur : d'un bout à l'autre une danse aiguë. Nul repos : le temps qui dure ou va trop vite apporte aux amants une meurtrissure.

Une création pleine de rebondissements et d'intrigues autour du thème incontournable de l'amour et du hasard... La scénographie, inspirée des jardins à la française, favorise les joutes amoureuses sous l'incandescente mélodie d'un clavecin d'époque décoré par Watteau.

Cette comédie du XVIII^e surpasse le temps pour nous interpeller sur la puissance et la beauté des sentiments... La compagnie A.C. Simond signe là un véritable hymne à l'Amour.

Albert SIMOND

LES NUITS
THÉÂTRALES

Direction artistique
Albert-Clarence Simond

Le Théâtre de la Huchette présente Claudel et Ionesco

"Injouables", Claudel et Ionesco, en véritables perturbateurs, firent scandale par la forme et le langage de leurs œuvres dramatiques.

Ces deux auteurs insaisissables font aujourd'hui la gloire de la Huchette, petit théâtre internationalement connu pour programmer sans discontinuité, depuis 40 ans, "La Cantatrice chauve" et "La leçon" de Ionesco. Mais aussi, gloire d'avoir mis à l'affiche dans une représentation magistrale la seconde version de "La jeune fille Violaine" de Claudel.

Le 6 août à 21h30

Espace Jean-Baptiste Noël à Valréas

La Leçon

D'Eugène Ionesco

Représentation
exceptionnelle

Mise en scène :
Marcel Cuvellier

Comédiens :
Bernard Jousset
le professeur

Catherine Day
la servante

Valérie Choquet
Fillette

Entrée : 100 €

"La leçon" :
une tentative, entre
autres, d'un fonction-
nement à vide du
mécanisme du théâtre.
Essai d'un théâtre abstrait
ou non figuratif... Pousser
le burlesque à son extrême limite.
Là, un léger coup de pouce,
un glissement imperceptible
et l'on se retrouve dans le tragique.
C'est un tour de prestidigitation,
Le passage du burlesque
au tragique doit se faire sans
que le public ne s'en aperçoive.
Les acteurs non plus,
peut être ou à peine.
Changement d'éclairage.
C'est ce que j'ai essayé dans
"La Leçon" : sur un texte
burlesque...

un jeu dramatique,
sur un jeu
dramatique...
un texte burlesque.

Eugène IONESCO



Les 2 et 4 août à 21h30

Espace Jean-Baptiste Noël à Valréas



La jeune fille Violaine

De Paul Claudel

Meilleur spectacle
"Boladin des
Petites Scènes"

Mise en scène :
Marie Hermès

Comédiens :
Marie Cuvellier
Violaine

Odile Roire
Mara

Bernard Jousset
Aur Vireois

Catherine Day
Elisabeth Vireois

Entrée : 100 €

4+5

A travers l'étrange histoire de
"La jeune fille Violaine", on atteint
cette vérité atroce et sublime que
le mal peut être l'instrument du bien.
La jalousie forcenée de Mara,
la sœur, est le moteur du drame :
elle le met en mouvement et l'achève
par l'accomplissement de la vocation
de Violaine : le Sacrifice.
"La jeune fille Violaine", pièce qui a
occupé près de 50 ans de la vie
de Paul Claudel, ne révèle-t-elle pas
sa nature ambiguë, à la fois mystique
et paysanne, violente et charnelle.
Cette pièce où s'interpénètrent
l'ombre et la lumière, annonce
le thème permanent dans son œuvre :
la Souffrance, génératrice de Salut,
d'Amour et de Création.

Marie Hermès

Les 10, 12 et 13 août à 21h30

Espace Jean-Baptiste-Niel à Valréas

L'école des femmes

De Molière

Par par la Cie
Carboni E Spirituosi

Mise en scène :
Frédéric Mulh et
Léo Neiva

Comédiens :
Stéphan Pastor
Arnolphe

Caroline Ruiz
Agnès

Julien Asselin
Hocace / Chrysalide

Christine Gaya
Georgette

Hervé Christianini
Maint / le notaire

Laure Dessertine
la musicienne

Tarifs : 100 €



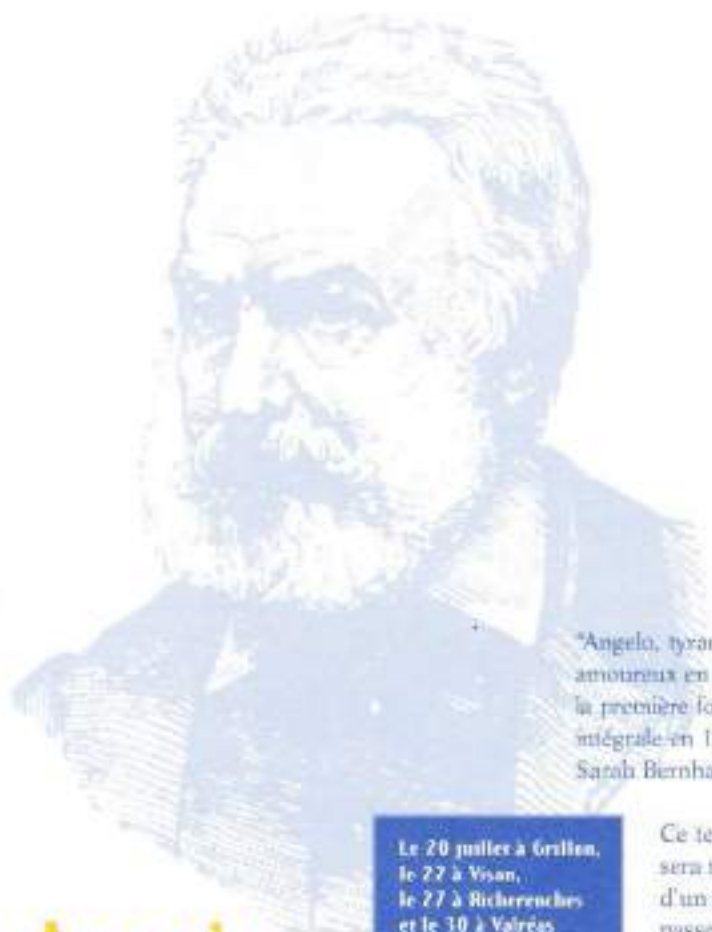
"L'école des femmes" des "Carboni E Spirituosi" se déroule à Marseille, à l'aube d'une journée de carnaval en 1760. L'humour de Molière résonne à travers la Commedia Dell'Arte, outil de prédilection de cette troupe dont le succès ne se dément pas depuis sa création.

Du burlesque au sentiment profond, de la beauté du verbe à la pantomime, du romantisme à l'action tragique, de l'acrobatie à l'émotion pure, le spectacle est double, triple... comme les personnages... à l'image de la vie.

Le rapport au public est omniprésent, direct et complice. "L'école des femmes" est un véritable hymne à la jeunesse, une exhortation à lever le voile sur les contradictions, les carcans moraux du monde adulte, telle est la version que nous offrons les "Carboni E Spirituosi".

Frédéric Mulh et Léo Neiva





"Angelo, tyran de Padoue", drame amoureux en prose, fut joué pour la première fois dans sa version intégrale en 1905 chez et par Sarah Bernhardt.

Le 20 juillet à Grillon,
le 27 à Vison,
le 27 à Richerenches
et le 30 à Valréas
à 21h30

Angelo, Tyran de Padoue

De Victor Hugo

Direction artistique :
Albert-Clarence Simond

Intervenant :
Gérard Lacombe

Entrée : 10 F

Ce texte de Victor Hugo sera monté dans le cadre d'un stage de réalisation, passerelle entre pratique amateur et pratique professionnelle, qui renoue

avec la tradition du Festival des Nuits de l'Enclave : les stages nationaux dramatiques pratiqués il y a une vingtaine d'années et d'où sont issus une multitude d'acteurs et de metteurs en scène actuels.

Décor, costumes d'époque, ce spectacle permettra au public de découvrir, à travers cette grande œuvre, toute la spontanéité et la générosité de jeunes talents, avec un parti pris un peu particulier, celui d'une piste de cirque où, à tout moment, le comédien se dévoile.

LES NUITS MUSICALES

Direction artistique
Albers-Clarence Simond

Dimanche 11 juillet à 21 h

Eglise de Brillon

Duo de flûte et piano



Nicolas Stéphanica
à la flûte

Claude René Tabacik
au piano

Toccate, Sonate, Adagio ou Allegro... Ces deux maîtres en leur domaine – Nicolas Stéphanica à la flûte et Claude René Tabacik au piano – abordent avec brio près de trois siècles d'écriture musicale.

Entrée : 00 €

D'un mode de jeu ludique à un style improvisé, de l'ornementation virtuose à l'imitation d'un ensemble avec les réminiscences d'un

Concerto italien, ce duo entreprend un dialogue serré de figures mélodiques et harmoniques autour de grands compositeurs comme Bach, Couperin, Telemann, Vivaldi...

Un duo de flûte et de piano qui réalise une véritable prouesse à travers une thématique variée où le public découvre une musique à fleur de peau.

Vendredi 16 juillet à 21h00

Eglise Saint Pierre de Vrian

Concert de Flûte et Harpe

Cécile Daroux
à la flûte

Hélène Breschand
à la harpe

Toutes deux ambassadrices de l'école française sur le plan international, Cécile Daroux et Hélène Breschand participent, à travers une carrière de soliste et de concertiste, aux plus grands festivals et s'associent aux compositeurs de renom.

Entrée : 00 €

Leur talent d'interprète unanimement salué par la critique, leur répertoire varié et la qualité de leurs collaborations leur permettent d'aborder avec succès plusieurs siècles de musique. Elles symbolisent aujourd'hui une nouvelle génération de solistes.

Le Grotorkestre

Quel tempérament que cette musique, inclassable, à la modernité époustouflante... Des petits airs de bal populaire, où jazz et java feraient ami-ami.

Jazz

Entrée : 80 F



Leur maturité technique et stylistique leur permet de dépasser le simple état de maîtrise au point de se laisser traverser par la musique elle-même.

A travers ce duo existe un véritable désir d'investir la musique, son univers profond, onirique, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'espace entre la composition, l'esprit du compositeur et l'interprétation musicale qui en est faite.

de fête africaine, de saba des banlieues, le Grotorkestre marie avec bonheur les styles, offrant une musique métissée de multiples influences originales et vivantes.

Des chaudes sonorités de cette musique cuivrée, à la rythmique omniprésente, s'échappent parfois les voluptés d'un xylophone, la nostalgie d'un accordéon... Avec une infinie tendresse où l'humour n'est jamais très loin, Etienne Roche dirige vingt-huit musiciens dans une parfaite symbiose et avec une énergie dynamisante. Le Grotorkestre, un phénomène musical gargantuesque ! A apprécier sans modération...

Vendredi 23 juillet à 21h00

Église Notre-Dame de Nazareth à Valréas

Concert d'Orgue

En hommage
à Régis Daval

Norbert Pétry
Organiste

Entrée : 8 € T

Établir un programme illustrant un instrument aux possibilités restreintes mais aux jeux typés, nobles, à la mécanique fidèle, impose des choix. Norbert Pétry, organiste de renom, titulaire de la Cathédrale de Metz, a sélectionné des pièces de J.S. Bach, de Grigny et de Froberger, privilégiant le travail et la jouissance du toucher à la fuite "kaléidoscopique" tellement tentante à l'orgue.

Ce programme s'imprègne de l'histoire de l'Orgue de Valréas et illustre les différents aspects du répertoire qu'on peut y adapter : mise en valeur des flûtes anciennes mais aussi des jeux d'anches "français" (trompette et clairon). L'aspect purement sonore s'efface devant l'art unique de l'écriture. Sous le talent de Norbert Pétry, l'Orgue historique de Valréas revit...



Samedi 24 juillet à 21h00

Duo Violoncelle et Voix L'une et l'autre

"Musique de Chambre
par les Amis de Stuttgart"

Mardi 3 août à 21 heures
Maison MILON à Grillon

Vivaldi, Bach, Mendelssohn,
Bartoldy... un ensemble de
pièces prodigieuses présentées
par une partie des musiciens
de l'Orchestre de Chambre de
Stuttgart au cours d'une soirée
organisée par la Ville de Grillon.

Cortine François
Chant, guitare et percussion

Christine Delhaye
Violoncelle

Entrée : 8 € T

Récital de Clavecin

Patrick Ayrton
Claveciniste

Entrée : 8,0 €

Les trente variations de "Goldberg" sont au summum de l'art baroque. Selon une légende, Jean Sébastien Bach les aurait écrites pour un de ses brillants élèves, Johann Gottlieb Goldberg, afin que celui-ci puisse distraire le Comte Keyserlinck, ambassadeur de Russie.

L'œuvre se compose de canons ingénieux, danses courtoises et pièces de virtuosité pure qui se succèdent dans une inouïe variété de styles.

Grâce à une maîtrise incontestable du clavecin, une remarquable compréhension de l'œuvre, Patrick Ayrton transgresse le classicisme de la pièce pour que seules rayonnent sa finesse et sa beauté. Un grand instant de maestria...



Eglise Saint Denis de Richerenches



Eune et l'autre... Ce duo, né en 1997 à Montpellier, d'une envie commune de création musicale hors cadre, laisse une place d'honneur à l'intuition artistique du moment. Les mélodies qui en découlent reflètent les influences musicales et jazzy des deux artistes : Corinne François et Christel Delhaye.

Le répertoire privilégie les compositions originales, jalonnées de quelques reprises qui renforcent la diversité et l'éclectisme : Bartok, Coltrane, Piazzolla... Les cordes vocales et instrumentales se mêlent et se confrontent pour une odyssée sonore insolite et saisissante.

Arts photographiques

EXPOSITIONS

Direction artistique
Cati Chambon

Du 4 juillet au 24 septembre

Château de Simiane à Valréas

Per Barclay

"La transparence
des choses"

Installations
en intérieur et extérieur
Exposition
de photographies



Du 4 juillet au 24 septembre

Denis Poudruel

Sculpture en extérieur

Denis Poudruel développe
un travail en étroite relation
avec l'architecture et les lieux
naturels. A Richerenches,
il présente "la Balançoire"
œuvre mobile monumentale,
visible de jour comme de nuit.

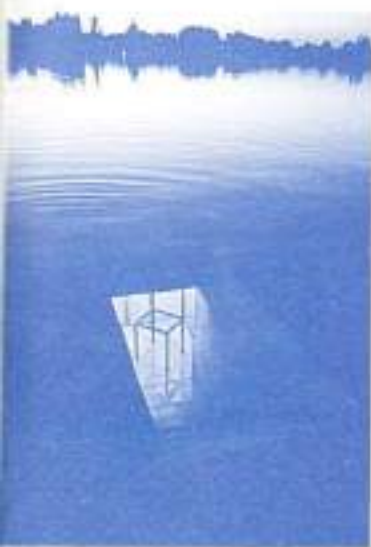
*"La transparence des choses" où
"un mince voile de réalité immédiate
recouvre la matière, naturelle ou
fabriquée et, quiconque désire
devenir dans le présent, avec
le présent, doit prendre en garde
de n'en pas briser la tension
superficielle".*

Entre rêve et réalité, Per Barclay,
en faiseur de miracles, développe
de spectaculaires installations
de tissu transparent au sein du Château
de Simiane ; A leurs côtés, une série
de portraits photographiques,
inspirés des figures de contes et
de l'expression du corps artistique.
Une œuvre monumentale créée
pendant sa résidence à Valréus,
investit l'arrière-cour du Château.

Per Barclay définit ses pièces
"comme des lieux"...



Commanderie de Richerenches



Denis Pondruel s'est inspiré de
la topologie et de l'histoire de
cette ancienne commanderie.
Une installation monumentale
s'immisce au sein de la
Grange templière.

Création, imagination, respect
de l'âme du lieu... pour une
œuvre contemporaine qui, en
parfaite osmose avec cet
ouvrage du passé, fait ressortir
la quintessence du site.

Heures d'ouverture des expositions:

- De 10H à 12H et de 15H à 19H
- Nocturne le vendredi jusqu'à 20H
- Fermeture le mardi

• *Entrée 10 francs*

Exposition
de photographes

Heures d'ouverture :

- De 10H à 12H et de 15H à 19H
 - Nocturne le vendredi jusqu'à 20H
 - Fermeture le mardi
- *Entrée 10 francs*



Du 4 juillet au 24 septembre

Maison Milan à Grillon

Philippe Dugay

Philippe DUGAY,
jeune photographe français, présente
sa première exposition personnelle
composée d'un ensemble
de trente tirages photographiques
argentiques noir et blanc sur
des paysages naturels ou fictionnels
du Vaucluse et d'ailleurs.

De petits personnages de pâte
modélée viennent troubler, par endroit,
l'aspect paisible de ces sites dans
un esprit ludique, faussant
les rapports d'échelles
et supposant une narration
lissée à l'imagination des
spectateurs.

Une exposition à vivre...

